

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B. C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今 報天氣
度一十度溫最高
度二度溫最低

雲男子無辜獲罪 八年冤獄獲平反

省檢察廳長表示準備處理賠償要求

(雲訊)一名雲南男子，無辜坐牢八年，終於在雲南朋友毫無疑問地證明他沒有觸犯有關罪名之後，獲得聯邦完全赦免，而於上星期從卑詩阿加西監獄中獲得釋放。

該男子名華城，於一九七六年因被控強姦、毆打導致身體傷害、及竊盜等罪名，被判處監禁十年。

聯邦司法部長高士比於星期二在一項訪問中說，此誠屬不幸之錯誤。

華城之律師捷邦斯說，華城一班朋友證明他係無辜之後，由聯邦以內閣命令將其赦免。捷邦斯說，事實上該班朋友已跟查得真正犯罪之人，而該人現已去世。

本案之經過約如下述：

一九七六年一月十六日，一名女子向警方投訴，謂她自願地與一名男子前往他的酒店房間後，被該男子粗魯地強姦、毆打、及用烟頭炙灼。

警方檢驗該女子身

多倫多發生倫常慘變 疑兇擊傷妻兒後自殺

疑兇擊傷妻兒後自殺

(多倫多電)多倫多西區高尚住宅區，十七日凌晨發生疑兇倫常慘變事件。

據警方稱，事件發生後情況尚屬不惡，其七來是一名父親將其兒女及妻子槍擊後企圖自殺，結果他的五歲兒子大衛被擊斃，其九歲女兒金巴利被擊傷，在醫院搶救後維持生命。

槍手本身為一名四十一歲牙裔艾里斯·菲爾，他被送入醫院救治，情況危殆。他的妻子卡蒂，卅九歲，經救治後，血流不止。施亞之妻當即安頓卡蒂，施亞本人即回屋內召警，此時金巴利跑回她自己屋內企圖拯救幼弟大衛，慘被擊斃。

加國通用汽車公司 三萬六千工人罷工

三萬六千工人罷工

(多倫多電)加拿大通用汽車公司約三萬六千名汽車工人，於十七日實行放下工具，全面罷工。

聯合汽車工人工會，經已在安省及魁省八個地區之十三個廠房設立糾察線。

工人在該公司龐大工廠門前之糾察人員，圍著野火大飲啤酒。據謂他們原希望罷工能速戰速決，但現已知道不能速戰速決，蓋勞資雙方在談判桌上，距離甚大云。

據消息透露，此次糾紛在七月間即已開始，一直拖延至現在。此為自一九七〇年以來，

女製衣廠 結束平賣

最後數星期，機會勿失，大量存貨清售，一件不留。恤衫由原價四十五元改售五元至十八元，布料則減至一元二角半至四元一角，切勿錯失。聖誕禮品良機，最後機會，萬勿錯過。信用咭通用。地址：水街165號6樓。時間：星期一至五由十時至七時，星期六由十時至五時止。

人大法制主席談基本法 港人可提意見 不能參與起草

(香港十八日專電)此間電視台今晚廣播：中國人大常委會法制委員會主席張友漁說，香港的基本法將由中國全國人大或國務院起草，香港人不能參與，不過可以提意見。

張友漁說，中國全國人大在五月份已通過了趙總理的工作報告，報告中提到了對香港的方針政策，所以估計下個月召開的人大常委會可以順利通過中英協議草案。當協議正式簽署後，就可以立即起草香港特別行政區基本法。他認為，起草基本法，可令香港人放心。

張友漁說，起草基本法徵求香港人的意見，但香港人不能參加起草工作，因為憲法有明確規定，重要的法例要由人大常委會起草，這點是不能改變的。

張友漁認為，起草基本法只是技術問題，程序問題，實際的爭論不會多，因為基本法內容是與中英聯合聲明一致的，同意聯合聲明的人，是不會反對將來的基本法的。

(又訊)香港立法局經過三天辯論後，今

羅保動議獲得通過 推薦中英聯合聲明

除了兩位議員外，其他都支持本局目前的議案，而只有時間和歷史才能證實我們對這些協議是否有適當地完成我們的責任。

羅保動議獲得通過，推薦中英聯合聲明。



GRAND JEWELRY LTD.

大成珠寶金行

謹訂於十月十八日 (星期四)

屋烈治商場

OAKRIDGE SHOPPING CENTRE

新張期間

分店開幕

特價酬賓

總店地址：

華埠片打東街44號 (文化中心商場)
44 EAST PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 683-3970

分店地址：

西41街650號夾金比街
650 W. 41 AVE./CAMBIE ST. VAN. B.C.
電話：(604) 266-6111

● 看完本報 ● 敬請訂閱 ●



685-8575

零售每份三毫
每月八圓

「一切白種人都是美國人」

「白種人都是美國人」，這是一句老話，在以前，對白種人（以美國人為代表）...

大黃能破癩瘡癩

昨報載有破癩瘡癩，大黃能破癩瘡癩，大黃能破癩瘡癩...

做牛

做牛，做牛，做牛，做牛，做牛，做牛，做牛，做牛...

何以不適應

何以不適應，何以不適應，何以不適應，何以不適應...

情詩一束

情詩一束，情詩一束，情詩一束，情詩一束...

一家乾著急

一家乾著急，一家乾著急，一家乾著急，一家乾著急...

等待弟弟的「女朋友」

等待弟弟的「女朋友」，等待弟弟的「女朋友」...

秦基偉與「鐵三角」

秦基偉與「鐵三角」，秦基偉與「鐵三角」...

物港入港

物港入港，物港入港，物港入港，物港入港...

懂什麼，滾開！

懂什麼，滾開！，懂什麼，滾開！...

偽真難辨

偽真難辨，偽真難辨，偽真難辨，偽真難辨...

豬便便可以發電

豬便便可以發電，豬便便可以發電...

尚京

尚京，尚京，尚京，尚京...

二十：電話鈴聲

二十：電話鈴聲，二十：電話鈴聲...

第二代的

第二代的，第二代的，第二代的，第二代的...

何事不可為

何事不可為，何事不可為，何事不可為，何事不可為...

無冕皇帝

無冕皇帝，無冕皇帝，無冕皇帝，無冕皇帝...

六：一切如舊

六：一切如舊，六：一切如舊...

花開

花開，花開，花開，花開...

西星

西星，西星，西星，西星...

醒

醒，醒，醒，醒...

詩

詩，詩，詩，詩...

詩

詩，詩，詩，詩...

醒

醒，醒，醒，醒...

醒

醒，醒，醒，醒...

醒

醒，醒，醒，醒...

醒

醒，醒，醒，醒...

醒

醒，醒，醒，醒...

Advertisement for '要愛就去愛' (Love or go) featuring a couple and a child.

Advertisement for '家庭衛生講座' (Family Health Lecture) with a diagram of a family.

Advertisement for '南美番椒點點紅' (South American Chili) with a picture of the product.

Advertisement for '象製洗牙粉' (Elephant Brand Tooth Powder) with a picture of the product.

五五：不覺秘密

你神神妙妙，一說江湖，你神神妙妙，一說江湖...

杯弓蛇影

火車下月改善服務。希望不是再加重。地鐵之「功」...



杯弓蛇影

心開

「愛人既然在這種情形下，在新加坡，他怎麼能過日子呢？」...

火燒星仔

(一六三) 某家聽了皮說，又不會，假王來了。皮在...



火燒星仔

籠裏

「愛人既然在這種情形下，在新加坡，他怎麼能過日子呢？」...

二四：兩個女人

洪大寶又說：「你怎麼能過日子呢？」...

二五：爭取羣眾支持

「有時問題不會像你想像的那麼簡單，你必須先爭取羣眾的支持。」...

六：怒海餘生

那洪大寶，面黃肌瘦，眼無神采，他已經在海上漂流了五天。

樂易的色相，是有其魅力的。但樂易的色相，是有其魅力的。

「你怎麼能過日子呢？」...

「你怎麼能過日子呢？」...

「你怎麼能過日子呢？」...

「你怎麼能過日子呢？」...

「你怎麼能過日子呢？」...

「你怎麼能過日子呢？」...

「你怎麼能過日子呢？」...

城市之光

「你怎麼能過日子呢？」...

真與偽

「你怎麼能過日子呢？」...

文華郵票有枚價值過萬。折戟沉沙也製造大聞聲。

腦希古於源來章獎。功戰賞於用多代古。聞醜章獎有各國德英美。關有視歧族種與都。

兩歲女孩未出粉刺。用金霉素藥膏可消滅。粉刺要到青春期才會有。

街坊務服. 電子小鳥. 如何自製. 雙聲多音器. 雙聲多音器...

Dragon Arts

461 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 近中僑互助會

- 藝術書籍
- 國畫圖片
- 書法服務
- 精工裝裱
- 刺繡總匯
- 零沽批發

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917 號
電話: 872-4922
承接改衫, 訂做西裝
梁相業

專為寫字樓, 美髮店及其他商號清潔
大小工程, 免費估價
請電: 254-2218



棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1581 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

修理: 乾洗衣機, 爐頭雪櫃, 大小凍房, 凍櫃, 制雪機, 空氣調節, 家庭電器

快捷車身修理

FAST "A" AUTO BODY 688-8788
356 East Hastings Street Vancouver, B.C.
唐人街喜士定東街356號

顧客至上 服務第一
手工最好 材料最佳
價錢公道 歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

好消息

1. 選用最優良之技術工人
2. 選用最佳之材料及焗油
3. 專人代辦 I.C.B.C. 手續
4. 免費汽車借用

名廠電池

只售 \$42.50

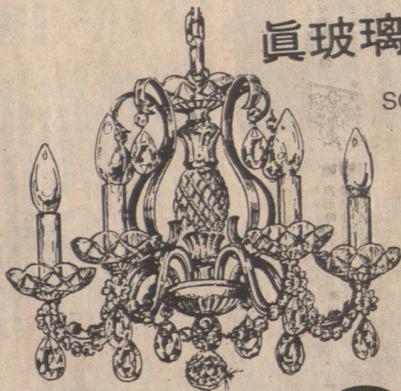
為方便各界僑胞, 快捷車身修理附設汽車零件部經已開張營業。為僑胞提供歐、美、日各款新舊汽車零件、配件、及各款汽車裝飾品、應有盡有。並熱情為顧客自己修理汽車提供技術指導。

胡關誠 建築公司 873-0507
實業買賣 688-1337

△承建豪華新屋, 兼商業舖位, 藍圖申請, 建築貸款, 工精料好, 保證一切事項, 請來電參觀現成試範新屋, 本公司信譽令閣下有信心。
△新屋, 完成土庫, 2419 E. 34th \$159,000, 1461 E. 22nd \$135,000, 週末開放。
△近華埠柏文一伙 600 呎另地下停車場首期六千, 取四萬餘元。
△梳里區, 半整商業地一福 65' x 130' 在正大路 120 街即可動工興建四千餘呎舖位, 適做餐館及唐山什貨店各項生意, 取十萬元。

極靚貨, 最抵買

真玻璃水晶吊燈



SCHONBEK (1870)

名廠出品

特惠價格

39⁰⁰

售完即止

貨號 1627
五燈胆水晶吊燈
直徑: 20吋
燈座高: 16吋
全燈高: 36吋



本舖為
TRAX LIGHTOLIER
名牌代理專店

NORBURN LIGHTING CENTRE INC.

加西最大燈飾照明用具展覽發售場所, 具有信譽卓著悠久歷史, 不論新屋或裝修樓宇需要美化燈飾抑或只為房屋一角需要照明, 來臨本店, 保證令君滿意!

歡迎外埠郵購

WHOLESALE AND RETAIL

本舖兼營批發及門市, 備有貨品目錄免費索閱



OPEN MON.
THRU SAT 8:30 - 5
FRI. TIL 9P.M.

4600 E. HASTINGS ST., BURNABY, B.C. V5C 2K5 TEL. 299-0666

永氏(集團)有限公司

獨家辦理

溫哥華付款買單, 中國提貨。

地址: 3613 MAIN ST. VAN.
B.C. V5V 3N6

電話: (604) 873-1115

(八四年十一月一日開始接受買單)

經營商品如下:

※國產商品:

國產石油、石油氣、各種石油產品、3噸或5噸貨車、吉甫車、電單車、拖拉機、三輪貨車、鳳凰牌單車。

※日本產商品:

日立牌及樂聲牌電視機、樂聲牌電冰箱。

提貨地點如下:

廣州、汕頭、深圳、寶安、珠海、福州、廈門、泉州、漳州、海口、濟南、北京、天津、石家莊、上海、南京、杭州、長春、黑龍江、遼寧、大連、吉林。

保證質量 手續簡便

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華片打東街242-4號, 電話: 683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St. Vancouver, B.C.
列治文分店地址: 甘比夾第五路, 電話: 278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

各款瓷器公仔
包括:
五子佛、光佛、
福祿壽三星、
關公、觀音。
一律七折

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜牛干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生官督
聯廠加美
寄往無阻
通商大號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

專人選辦
●地道藥材 ●花旗洋參 ●中國成藥
●高麗人參 ●吉林鹿茸 ●燕窩海味

為僑胞服務, 免費解答中藥問題

*上海名醫 黃欣賢
江蘇醫學院全科畢業
於片打東街一四一號分行

*廣東名醫 李鶴儔
中國廣州中山醫學院全科畢業
廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
於奇化街二六一號總行

重金禮聘

溫哥華參茸第一家

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行: 261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話: 604.682.2621
分行: 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604.669.1834 669.1843 TELEX: 04.54549



TOWN CENTRE

CHEVROLET OLDSMOBILE LTD.

15250-104 AVE. SURREY (近152街)

(GUILDFORD SHOPPING CENTRE 側)

電話: 584-7411

本公司為溫哥華最現代化, 規模最大的 GM 車行。

"SPRINT"

加拿大最新小型車

\$5,985.

(圖示其中配件另計)



- 只用 REGULAR 汽油
- 最輕汽油 EPA 64 哩
- 車身線條美
- 超值名車

代理雪佛蘭及奧斯無比各款新車, GM 貨車 (VAN & TRUCK) 及各種牌子舊車。目前新舊車合共有四百輛可供選擇。本公司華人職員 PETER CHOI 蔡先生及 VARIAN SIM 沈先生服務華僑已有七年, 經驗豐富, 價錢公道, 服務週詳。凡攜此廣告找蔡先生或沈先生洽購新車一輛贈送汽油滿一缸。



VARIAN SIM 沈先生

CHEVROLET
CHEVETTE
CAVALIAR
CITATION
IMPALA
CAMARO
CELEBRITY
CAPRIC CLASSIC
CORVETTE

OLDSMOBILE
FIRENZA
OMEGA
CUTLASS GIEKA
CUTLASS SUPREME
DELTA 88
DELTA 98 REGENCY
CUTLASS CALAIS



PETER CHOI 蔡先生

李連杰深圳推廣武術 第一步先搞醫療中心

此外，特設武術學校、出版武術刊物及搜集民間武術秘笈，現已籌備中。

李連杰拍家裏的「南北少林」，事多，好多人不贊成，他卻不聽。不是家裏「拍」李連杰，是李連杰「拍」家裏。李連杰拍家裏，拍了一個月，家裏回來，外家也回來，聽了李連杰拍武術的經過，聽了李連杰拍家裏的經過，聽了李連杰拍武術的經過，聽了李連杰拍家裏的經過，聽了李連杰拍武術的經過，聽了李連杰拍家裏的經過...

李連杰計劃的醫療中心，服務對象不局限於武術界，更主要是面向一般市民，特別是歡迎海外僑胞。中心內，國內外名醫齊集，氣功治療等，目前已聘請了十多位有名醫士加盟。北京體育學院院長、全國武術隊教練、北京中醫學院院長、北京中醫學院附屬醫院院長、北京中醫學院附屬醫院院長、北京中醫學院附屬醫院院長...

現在公司註冊了，地方也找到了，資金也有了，人選也選了，李連杰現在北京拍家裏，很快就可以開工了。李連杰現在北京拍家裏，很快就可以開工了。李連杰現在北京拍家裏，很快就可以開工了...



劉比，家姐的良家對穿李連杰。 呢看好像更得神

甄妮身在蜜運中 希望永保初戀情

她初戀是甜蜜的，小別又是勝新婚，經常「小別」便可保持永遠的甜蜜，於是……



甄妮與友人合影，展現其親和力與甜美笑容。

甄妮叫他不要來，在的味道可甜可蜜。甄妮叫他不要來，在的味道可甜可蜜。甄妮叫他不要來，在的味道可甜可蜜...

甄妮事業心重，她自己是個大女人主義。甄妮事業心重，她自己是個大女人主義。甄妮事業心重，她自己是個大女人主義...



甄妮與友人合影，展現其親和力與甜美笑容。



甄妮在武術表演中，動作矯健，展現其武術功底。

幼年時顯黑如美妹 鍾楚紅女大十八變

鍾楚紅，幼年時顯黑如美妹。鍾楚紅，幼年時顯黑如美妹。鍾楚紅，幼年時顯黑如美妹...



鍾楚紅在劇集中的精彩演出，展現其演技與魅力。

火爆脾氣依然未改 馮淬帆欲提前解約

劇本欠理想與興趣打折扣

馮淬帆，火爆脾氣依然未改。馮淬帆，火爆脾氣依然未改。馮淬帆，火爆脾氣依然未改...



馮淬帆在劇集中的精彩演出，展現其演技與魅力。

兩台劇集競爭烈

兩台劇集競爭烈。兩台劇集競爭烈。兩台劇集競爭烈...



兩台劇集的宣傳照，展現其精彩劇目與演員陣容。

曾華情與梁朝偉 互指對方不是

曾華情與梁朝偉，互指對方不是。曾華情與梁朝偉，互指對方不是...



曾華情與梁朝偉的合影，展現其友誼與合作關係。

汪明荃將廣州登台 反應好才搞個人演唱

汪明荃將廣州登台，反應好才搞個人演唱。汪明荃將廣州登台，反應好才搞個人演唱...



汪明荃在廣州演出的精彩畫面，展現其歌唱實力。

現場直錄很明智 阿帆

現場直錄很明智，阿帆。現場直錄很明智，阿帆...



阿帆在現場直錄中的精彩演出，展現其歌唱實力。

影與視

影與視。影與視。影與視...



影與視的宣傳照，展現其精彩劇目與演員陣容。

影與視。影與視。影與視...



影與視的宣傳照，展現其精彩劇目與演員陣容。

影與視。影與視。影與視...



影與視的宣傳照，展現其精彩劇目與演員陣容。

區瑞強蔡楓華同請假 新地節目主持難調配

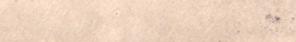
區瑞強蔡楓華同請假，新地節目主持難調配。區瑞強蔡楓華同請假，新地節目主持難調配...



區瑞強與蔡楓華的合影，展現其友誼與合作關係。

聲笑發逗色角丑小 談《人迫氣靈》

聲笑發逗色角丑小，談《人迫氣靈》。聲笑發逗色角丑小，談《人迫氣靈》...



《人迫氣靈》的宣傳照，展現其精彩劇目與演員陣容。

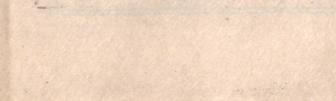
奚秀蘭談在內地演唱

奚秀蘭談在內地演唱。奚秀蘭談在內地演唱...



奚秀蘭在內地演唱的精彩畫面，展現其歌唱實力。

奚秀蘭談在內地演唱。奚秀蘭談在內地演唱...



奚秀蘭在內地演唱的精彩畫面，展現其歌唱實力。

O.K.髮廊 607 E. Hastings St., Van.
 喜士定東街607號, 溫哥華
 255-0703 名師為你和他設計髮型
 本店一週年 電髮大特價14元起

和安芽菜公司
 WO ON CO. BEAN SPROUT
 秘美澳 綠荳發行
 魯國洲
 電話: 684-0965
 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話: 669-5840

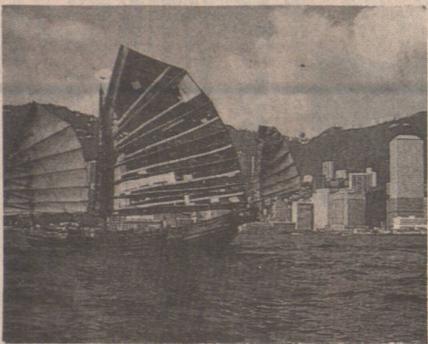
- 亞美國 杏仁餅
 ■ 美國 梅香呂宋城
 ■ 中國 鳳標「香米、糯米、
- 「好美味」各款罐頭
 「好美味」沙茶麵
 「好美味」肉燥麵
 「好美味」香菇麵
 「好美味」各款罐頭

總經銷

VANCOUVER-HONG KONG

溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司747客機



逢星期一, 星期三及星期六
 有豪華747客機直飛香港。

飛機上之服務, 絕對優良。
 加拿大太平洋航空公司注重待客彬彬有禮, 服務小心週到, 業已享譽國際。
 你下次往香港或其他東方各城市, 請來搭加航機。

CPA Air

中國國際圖書貿易總公司(國際書店)
 擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	訂價			刊名	訂價		
	一年	二年	三年		一年	二年	三年
中國畫報(中英)	12元	20元	28元	上海畫報(中英)	9元	14.40元	20元
中國建設(中英)	4.50元	8元	11.50元	中國銀幣(中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女(英)	10元	17元	24元	北京週報(英)	15元	24元	33元
中國體育(英)	4.50元	8元	11.50元	中國文學(英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易(中英)	20元	34元	48元	社會科學(英)	20元	38元	57元
中華醫學雜誌(中英)	46元	78元	109元	中國集郵(英)	7元	11.20元	15.40元

訂閱處: 華安國貨公司 地址: 溫哥華華街五五〇號
 日期: 由84年10月1日起-85年2月28日 電話: 681-8531
 舊訂戶有月曆及記事簿贈送, 介紹新訂戶, 另有贈品。

YORKSHIRE TRUST COMPANY

美金存戶
 日日計息
 按月付息
 利率8.3/4%

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行 130 E. PENDER ST.
 經理: 張鑑釗 TEL. 685-3935

億兆信託銀業

短期定期存款·利息優厚
 ★目前利率表★

30-59 日	10.50%	120-179 日	10.75%
60-89 日	10.50%	180-269 日	11%
90-119 日	10.75%	270-364 日	11.1/4%

最低存款額 \$5,000-

詳情請到本行詢問, 利息改變恕不另行通知

服務時間: 星期一至四, 上午十時至下午五時
 星期五: 上午十時至下午六時
 星期六: 上午十時至下午二時

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯圓、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品, 出品頂好
 各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
 頂好食品有限公司
 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
 13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話: (604) 278-1554

美華旅店 MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話: 688-6431

本旅店有長期房出租, 價錢相宜
 僑胞惠顧, 無任歡迎。

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳

地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751

新人事 創新風格
 精選午餐 精選晚餐:
 天天新款 鐵板法國田螺牛柳

例如: 瑞士雞飯 串燒大蝦 燒排骨飯
 維也納牛仔 英皇石斑飯 焗紙包龍利
 椰汁豬扒飯 美斯特色牛柳

七天營業: 週日至週三至凌晨十二時
 週四、五、六至凌晨一時
 晚間五時後, 超過十五元消費, 免費泊車(請下停車場)

壹元餐券 可減收一元
 憑此餐券全期精選午餐 晚飯 由週日開始至九月卅一日

梁然高等洋服 新張特價
 LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
 12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

☆ PURE WOOL 全毛西裝一套 (連工包料)
 送名貴領呔一條·原價299特價239一套
 ☆ 厚身100% 全毛單裝一件連工包料
 另送領呔一條。原價225特價180元
 ☆ 純毛西裝連工包料一條
 原價75, 特價39.50

☆ 結婚禮服連工包料 每套299元起

度身裁製平過現成
 各國新貨源源運到
 馳名香港美國已久
 起貨快捷一流手工
 設備完善名師剪裁

電話: (604) 684-7921

八仙樓 海鮮酒家
 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市 寬大禮堂
 筵開數十 煥然一新
 舒適優雅 (週三休息)
 免費泊車

地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.
 電話: 872-2644/5

仙醪羅列 顧客益壽延年
 八珍盛陳 祝君吉祥如意

中興貿易公司 CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦: 香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

快外歡一酒海京遠華家新祥南粵沙鼓冠專
 捷埠迎應樓味菓年園鄉德發方香井油珍營
 妥電批俱用翅雜普涼蛋成鹹蓮園蠔醬醬統
 當購發全品肚貨汨菓卷號蛋蓉號油料園辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

中國參茸葯材行

專營: 正地道藥材, 成藥補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參
 中國梅花鹿茸片, 正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒, 最新大特價推出北京人參白蘭地, 參茸藥酒, 人參砵酒, 凡買滿一箱以上, 更有特價優待, 北芪碎片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品, 歡迎參觀選購。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
 Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
 地址: 溫哥華金街3106號(夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver
 電話: 874-5251 874-5252

式大熱重: 小杭鱈魚球 或「生蠔」
 三絲燴生翅
 京都片皮鴨
 羌葱焗肉蟹 (四磅)
 翡翠鮮象拔
 油泡鴛鴦鮑
 雀巢炒鴨絲
 清蒸海上鮮
 生炒牛肉飯
 陳皮紅豆沙
 合時生菓

特價 \$128.00
 名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業: (每天由下午五時至十一時)

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話: 254-9111

保證: 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油, 能保證質
 量及工作妥當, 極
 受各界顧客愛戴。
 為酬謝顧客
 不論大小 I C B C
 或私人工作一律八折優待
 (贈送現金支票有經驗專人代
 填 I C B C 及有免費車借用。

恭賀

GRAND JEWELRY LTD.

大成珠寶金行

屋烈治分店開幕

大展鴻圖

華納廣告公司
榮新圖書印務公司
遠東珠寶金行
中華特價中心
華隆有限公司
海外信託銀行

寶光金行
余宏榮夫婦
喜萬年酒樓
中文報業聯營公司
國泰公司
廣萬生有限公司
泰興有限公司

新都城海鮮酒家
大中華傢俬地毯公司
元豐公司
永興公司
南興行
精工錄影音響修理
大漢公報

快相相王
雅威旅行社
廣興肉食公司陳卓傑
華僑金行
興華參茸行
羅沃
僑信參茸國藥行

新新金行
文華藥房
安樂公司
偉發公司
元昌肉食公司
(溫哥華華埠分行)
加拿大匯豐銀行

高寶眼鏡公司
藝術中心
亞洲工藝品公司
玉珮藝廊
逢利肉舖
金利源公司

同敬賀 (排名不分先後)

Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites



ANOLA

豪華柏文, 價錢公道, 景色優美, 一睡房及兩睡房, 入牆地毯, 三件一流電器, 窗簾, 溫度調節器, 游泳池及地下停車場。

2041 Bellwood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621

BOUNDARY VIEW APTS

3740 + 3760 ALBERT ST.



拍景邊文色界

天台屋, 一房及二房單位, 全部一流裝修, 四周景色壯麗, 三件一流電器, 入牆地毯, 窗簾, 保安, 地下停車場。

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
298-6021

倫敦大柏文 LONDON PLACE

12TH & LONDON ST., NEW WESTMINSTER.
PHONE: 524-4211

這是保沙兄弟房屋公司新型柏文, 有單人房, 雙人房及聯房, 有屋頂閣, 晒棚, 三種高級電器用具, 全面鋪地毯, 非常舒服, 地下泊車場, 屋租低廉, 歡迎參觀查閱。

時間: 上午十時至下午七時。
電話: 五二四·四二一一

PARK CITY REALTY LTD. 百勝

張淳明 MICHAEL CHANG

公司: 438-8811
住家: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)



- 保養一流靚屋, 近京士威夾11街, 正層四房, 土庫完成, 有七萬五千按揭, 利息低, 價九萬七千九百。
- △ KILLARNEY 區夾 51街, 一流靚屋, 正層三房, 千三呎, 土庫完成, 有二房及閣, 地 41x146, 價 \$134,700。
- △ 豪華北區商業地, 一萬六千餘呎 133x120, 兩層, 有兩住宅單位, 價廿六萬五千。
- △ 溫哥華商業舖位, 15年新, 樓上有住宅, 近城多利, 售廿四萬。
- △ 急售列治文四年新屋, 2600呎, 大地 75x300, 四睡房, 三廁, 價 \$137,000。

STEPHEN LAW, M.A.

傳呼機: 680-7380 (24小時)
Park Georgia Realty Ltd.
公司: (604) 437-9700 (21小時)
住宅: (604) 327-1289

羅先生

- ▲ 一年新特大特靚靚新動屋, 庫月入四百餘, 一流地點, 交通方便, 交通方便, 交通方便。
- ▲ 近學校及交通方便, 交通方便, 交通方便。
- ▲ 交通方便, 交通方便, 交通方便。

KUN CHANG 張冠龍

住家: 434-9375
Pager: 687-7711
#1213

Park Georgia Realty

公司: 437-9700

抵買平屋, 任你揀!

- △ 近唐人埠九年新一睡房頂樓柏文, 遙望城市中心, 樓下急讓, 四萬餘可買到。
- △ 細街 142 F. 20 呎屋仔, 上下共三睡房, 有車房, 32x122 呎, 叫價八萬五千。
- △ 乃磨夾高士定附近靚屋, 兩個天窗, 樓上 1140 方呎, 雙車房, 上下四房, 土庫完成, 叫價八萬七千五百, 35x122 欲購從速。

無工做? 唔使怕!

- △ 肯出萬三元, 可做菓仔花舖。現日入二百餘元, 琴磨夾 12 街街角, 旺地點。
- △ 海鮮舖, 位於大購物中心, 月入萬元, 本小利大, 東主因事回國急讓。

THE PERMANENT

TONY ENG 電話: 438-8161
住家: 875-1066 (24 HRS.)

ALAN MAH 住家: 321-3813

- ▲ 餐館出賣, 位於 CHILLIWACK 繁忙購物中心, 適合家庭經營, 西式中國餐, 兼做外賣送餐, 開價八萬三千元。
- ▲ 餐館出賣, 一百一十座位, 五年新, 牛扒, 意大利粉, 海鮮, 近 P.N.E. 東主會給兩個月時間免費教授, 開價十一萬五千元。



△ 位於 FRASERVUE 地點適中, 近交通購物, 小學, 離城多利夾 61 街幾個街口, 兩睡房, 土庫完成。

BRENT GARDENS

4363 Halifax St. 無霜雪柜洗碗機

特大一房及二睡房柏文, 爐頭, 窗簾, 入牆地毯, 保安車場, 大廈私家花園, 網球場, 近購物中心及巴士

291-8616



園拍文 布蘭花

免費估價, 忠誠服務

七千元首期
▲ 31年翻新靚屋, 兩房平屋, 有壁爐, 八百呎, 近 RENNFWEN 夾 27 街, 價七萬七千。

全翻新靚屋, 畫格清潔, 近街近 RENNFWEN 三房, 有壁爐大露台, 土庫完成, 價 89,800

▲ 近京士威, 正層三睡房, 廿七年新, 土庫完成, 另二睡房, 地大, 價十萬零九千

▲ 唐人街地皇, 八年新靚屋, 二樓三房, 正層廳廚齊, 土庫完成, 有廚房及洗衣房, 價十一萬六千九

YULAN WONG

公司: 437-9431
住家: 321-5345

★ 4648 ELGIN
溫哥華, 星期日
下午二至四時開
★ 冊餘年平房屋
兩睡房客廳, 廚
房浴室齊, 有高
土庫, 平賣。

CANADA SPRINGFIELD APPRAISAL CONSULTANTS LTD.

加拿大豐田產業估價行

本顧問公司由加拿大產業估價學會、卑詩省地產學會、英國皇家特准測量師學會及英國特許仲裁人學會之專業會員組成, 專門辦理各類物業貸款、按揭估價、地產市場及發展計劃研究、租值估計調查、物業稅及商業稅上訴、土地收購賠償等專業服務。

歡迎中文查詢。
電話: 688-5675

地址: SUITE 1004-207 W. HASTINGS ST. DOMINION BUILDING VANCOUVER B.C. V6B 1H7

兩間靚新屋出售

一流意大利建築師設計, 材料上乘, 位於 KAM LOOS PANDORA 街, 有兩睡房, 地大 33x122 呎, 圓形樓梯, 雲石窗框, 熱水暖氣, 柚木門窗, 土庫完成, 有兩車房, 叫價 21 萬。

SAV ZAVAGLIA
傳呼機: 6122

住屋急售

▲ 位於三區大屋, 近 30 呎, 土庫完成, 叫價 13 萬。

▲ 位於 6907 KENNEDY ST., 兩房兩廁, 叫價 11 萬。

▲ 位於 25 街, 兩房兩廁, 叫價 11 萬。

▲ 位於 25 街, 兩房兩廁, 叫價 11 萬。

▲ 位於 25 街, 兩房兩廁, 叫價 11 萬。

偉邦實業 Vantage Realty Ltd.

郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431
住宅: 524-6998



- ▲ 2191 溫拿步街, 兩房 \$96,000。
- ▲ 4756 乃磨街新屋, 33x119 1377 方尺 \$151,900。
- ▲ 5726 JOYCE 街, 新屋 33x129 1402 方尺 \$151,900。
- ▲ 3700 LUCAS ST., 列治文區上下層三房, 85'x156' \$193,000

NORTHBRIDGE GROUP

公司電話: 321-2912 (24小時)

NORTHBRIDGE REALTY LTD. 6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

HAROLD WONG 住家: 253-1613
PAUL YIP 253-1613
WENDY YUE 321-0626
THOMAS CHOW 周福元 874-3705

Autoplan 恒生 實力雄厚 服務一籌

汽人車保險, 旅壽行, 工商, 住業, 住宅, 燕梳, 保險, 健險, 梳梳

聘請啟事

本公司為配合業務, 發展誠聘下列職員:

- (一) 地產經紀多名
- (二) 燕梳經紀多名

條件優厚, 福利好, 有意請到本公司面洽。

李蔭鴻 ED LEE

Res: 931-8696

- △ 入息屋, 年收租二萬六千, 六組合法柏文, 另有五單位, 開價 16 萬餘
- △ 燕梳, 隨時聯絡。
- △ 物業買賣, 房屋保險, 汽車場, 開價六萬餘, 不要錯過

廖國猷 MICHAEL LIU

Res: 253-1729

- △ 東區西區, 一百二十座位, 持有酒牌及出售生啤酒牌, 每年生意額約卅萬, 利潤可觀, 東主有要事急讓, 開價十二萬。
- △ 印刷廠讓, 連生意機器及生財用具, 開價十五萬。
- △ 唐人街中西式餐館, 有唐人街, 生意興旺, 開價十八萬。
- △ 本拿比店舖出售, 位於柏文區, 生意興旺, 全部設備約兩年新, 開價二萬九。

王震漢 THOMAS C. WONG

住宅: 298-2961

- △ 高貴林三睡房三年新複式屋, 八萬九
- △ 北本拿比高尚住宅區三睡房複式, 50x167 十六萬餘。
- △ 北本拿比高尚住宅區, 八萬餘
- △ 東區近魯拔地兩睡房 12 萬三。
- △ 東區兩睡房土庫舊屋 7 萬九。

DAVID CHAN 陳挽明

Res: 254-9765
Pager: 680-5088

- △ 近唐人街, 五年新屋, 五睡房, 三廁, 所開價十萬零九。
- △ 西區 19 年屋, 樓上三房兩廁, 樓下兩房兩廁, 11 萬九。
- △ 東區 45 街夾 RENNFWEN 翻新大屋, 樓上四房, 樓下完成有租, 開價十一萬餘。
- △ 四街近 VIKTORIA, 樓上二房, 土庫完成, 開價十萬餘。
- △ 東區二年新靚屋, 三睡房, 只售十萬餘。
- △ 東區 24 街夾 KERR 樓上兩房, 樓下兩房一廳, 可出租, 開價十萬餘。
- △ 東區入息屋, 樓上四大睡房, 土庫完成, 上下層均租出, 開價十二萬餘。

FRANK LEE 李經緯

Res: 879-3296

- △ 卅街近乃路, 四十四呎一百廿二呎, 37 年新屋, 上層兩房, 土庫一房一廳, 兩廁, 價十萬零五百。
- △ 57 街近乃路, 靚屋近一千一呎, 兩睡房, 全磚, 全鋁窗, 兩房, 價廿餘年, 有景, 十萬左
- △ 右十一萬七, 五睡房, 可接充

急讓急售

- △ 36 街兩房兩廁, 翻新, 近千尺, 另有土庫可出租, 有兩房兩廁, 有土庫, 七萬左右。
- △ 27 街近乃路, 三房翻新, 有土庫, 兩或三房均可。
- △ 香港客, 急售西區近 SEAKWANNESSY 大屋, 要大地, 及有五房。
- △ 另徵求東區要有土庫, 卅餘年屋, 兩或三房均可。

廣東省長梁靈光表示 粵省人民五年內 生活達小康水平

【北京訊】廣東省長梁靈光表示，廣東省人民在五年內生活達小康水平，是廣東省發展目標。梁省長在日前接見記者時，對廣東省的發展前景充滿信心。他認為，廣東省在過去幾年來，經濟發展迅速，人民生活水平不斷提高。在未來五年內，廣東省將繼續加大改革開放力度，推動經濟發展，使全省人民的生活水平達到小康水平。梁省長表示，廣東省將重點發展農業、工業和服務業，提高生產力，增加就業機會，提高人民收入。同時，也將加強基礎設施建設，改善交通、通訊和能源供應，為全省人民提供更好的生活環境。梁省長強調，廣東省將堅持改革開放，不斷吸收和借鑒國外先進經驗，推動經濟發展，使廣東省成為中國經濟繁榮、社會和諧、人民生活幸福的小康社會。

台灣計劃興建 第二條高速公路

【台北訊】台灣計劃興建第二條高速公路，以改善交通狀況。這項計劃是台灣交通建設的重要組成部分，旨在緩解現有高速公路的擁堵問題，提高運輸效率。計劃中的第二條高速公路將連接主要城市，覆蓋範圍廣泛。台灣政府表示，將加大對交通建設的投入，確保工程質量，早日建成通車。這將進一步促進台灣經濟的發展和區域間的交流與合作。

10月18日 股市貨幣行情

香港恒生指數	1028.11 +10.68	(美金計算)	黃金	340.60	白銀	7.305
美元對港幣	7.825	多倫多綜合指數 TSEC	2407.40 +7.60			
加元對港幣	5.871	ROYAL BANK	29.125 Unchanged			
加元對美元	75.28	SEAGRAM	50.25 +0.125			
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL	2700.00 +10.00					
INDEX (DJII)	1225.38 +29.49					
GENERAL DYNAMICS	65.375 +0.75					
DELTA AIRLINES	38.125 +2.125					
GENERAL MOTORS	81.875 +3.00					
UNION CARBIDE	50.50 +1.75					
I B M	126.25 +4.625					
HOLIDAY INN	39.00 +1.125					
CITICORP	37.75 +1.375					
3M	82.50 +2.75					
STANDARD OIL OF OHIO	45.00 +0.375					
BURLINGTON NORTHERN	49.625 +1.875					
資料提供：加拿大宏發證券公司	RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED					
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.	JOHN LEW 廖社煥 689-3324					

台灣研究擬定引渡條約

【台北訊】台灣研究擬定引渡條約，以加強與海外的經濟聯繫。這項條約旨在規範引渡程序，保護雙方國家的法律利益，促進國際司法合作。台灣政府表示，將與相關國家進行磋商，爭取早日達成協議。這將有助於打擊跨國犯罪，維護社會治安和經濟穩定。

香港主要股票行情

匯豐	675	置地	320	金銀指數	81716
怡和	765	太古	1860	遠東指數	458733
和黃	1380	長實	845	恒生指數	102644
會德豐	3675	九倉	420		

物業稅與你

市民在對物業估價單上的估價有疑難時，應如何進行上訴。本文將為您詳細介紹上訴的步驟和注意事項。首先，市民應仔細核對估價單的內容，包括物業地址、估價標準和估價金額。如果發現有誤，應及時與估價部門溝通。如果溝通無果，市民可以依法提出上訴。上訴時應提供充分的證據和理由，並按照規定的程序辦理。政府將依法處理上訴案件，確保估價的公平合理。

中國啤酒總產量

【北京訊】一九八三年全國啤酒總產量已達一百六十二萬噸，比一九八二年增長了百分之十。這反映了中國啤酒工業的迅速發展和消費市場的擴大。啤酒生產企業應進一步提高生產效率，提升產品質量，滿足消費者的需求。

左筆權 現寓
大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信相節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
承接外埠命書、移玉駕臨
211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2Y3
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院 HO TUNG PHOTO STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.
預約影相 免費泊車
(請先用電話安排泊車)
合家歡 入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際攝影評議員
會榮獲 B.C.省冠軍獎。

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址 386 號 禧街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時
校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722
專人輔導 收費公平 師資優良
考取筆試 免費接送 經驗豐富
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V6N 2T1
電話：(604) 873-2722
柯式精印
名片 信封 信箋 單據 書刊 表冊
一切中西文件 起貨快捷準確

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時) 全程 130元

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN., B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試的士牌等 130
教師日夜電話 黃潤賢：元
周炳麟：876-8434 681-0430 日間
327-6446 晚間

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號 禧街 近 8 HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
七週年紀念 8小時 \$145
酬賓大特價 6小時 \$120
電話：321-3571 或 253-1333 曹先生

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717 全程 130元

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5015
VANCOUVER, B.C.
目創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
駕駛學校 全八鐘 136元
每時 19元 (免費接送)

萬國駕駛學校
萬國駕駛學校
地址：206 第六街及緬街 223 號
電話：254-2805 872-0058
師資優良 經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
地址：百老匯西街 119 號 7 室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524 437-9617

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434 (MIKE) 周炳麟

THE PERMANENT REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages Savings & Loans Trust

Don Quan 謝煜賢 住家: 420-4665 公司: 438-8161

Pah Quon, B.A. 關伯興 住家: 420-4665 公司: 438-8161

關聯耀 KEITH QUAN 住家: 266-4155 公司: 266-8988

關聯耀 KEITH QUAN 住家: 266-4155 公司: 266-8988

關聯耀 KEITH QUAN 住家: 266-4155 公司: 266-8988

Kenneth Kwan 關煥蔭 住家: 435-7257 公司: 438-8161

MICHAEL CHANG 陳任賢 住家: 438-8161 公司: 324-4018

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4.3 & 1 bed room) total over 3,000 sq ft living area on approx 50x133 ft lot.

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main, very high basement.

FRANK LO 盧家傑 住家: 872-2604 公司: 872-2604

ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG 住家: 879-5175 公司: 879-5175

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 住家: 255-2116 公司: 872-2604

MULTIPLE REALTY LTD. JEE MA 馬健山 住家: 433-4255 公司: 872-2604

MULTIPLE REALTY LTD. RAM ASNANI 住家: 433-6452 公司: 872-2604

BLOCK BROS REALTY LTD. BRIAN CHAN 陳官桃 住家: 266-5797 公司: 435-1471

Montreal Trust 趙俊健 馮愛琴 住家: 733-0103 公司: 736-3441

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A. 住家: 327-7004 公司: 736-3831

THE PERMANENT 百萬能地產公司 (24 HRS.) 電話: 430-6655

馮碧華 CINDY FUNG 住家: 291-6535 公司: 430-6655

Halia Chow 周太 住家: 291-2021 公司: 273-3111

BB公司 BLOCK BROS REALTY 住家: 291-2021 公司: 273-3111

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575 西區餐館出讓: 街角小型雜貨舖, 在喜士定東街(近乃磨街)數千元可成交。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483 周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

代業主管理商業樓宇 栢文, 房屋各種物業 代收租金, 經驗豐富 專業水準, 手續費廉 歡迎查詢。

Success in Autoplan 145 Keefer St. Van. B.C. 電話: 687-8899

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949 3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

Grid of real estate listings with photos and descriptions for various properties in Vancouver and surrounding areas.

建築地 入息屋相文及商業

會秀馨 (亞B) B.A. BEATRICE TSANG 261-7275 代理買賣地產, 物業免費估價.

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW 876-8841 327-1689 872-3955

陳慧明 STEPHEN CHEN; B.S. 325-6075 680-7089

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG 437-9431 263-8300

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 KIM BONG 925-1888 王敬清 667-3728 KAREN BONG 922-1957 葉竹嬌

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 馬國輝 FRANK MACCLIFF TO 261-1585 667-0961 蘇迺毓 421-3430

UNITED REALTY LTD. 3875 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 邱敏浩 PETER WU 736-3631 324-6949 687-1985

公司電話: 437-9431 住家電話: 263-8300 GEORGE YEE 余昂禧 243 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V6H 5G8

新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., M.B.C. ATLAS REALTY LTD. 735-2124 陳若松 682-7204 291-8165

DASON REALTY LTD. 公司: 879-6331 DIANA FONG 方淑羣 734-9552

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 蘇肇祥 PETER SO 879-1845 667-3926

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 420-1851 420-4962

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 306-200 E. PENDER ST. VAN. B.C. 湯天豪 HOWE G. TONG 687-7979 325-0527

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 滿地可實業公司 Patsy Hui 274-7221 274-9797

議協英中評紙報港香



明公佈後，引起全港各界人士... 中英關於香港前途的聯合聲明... 對中英協議尊重歷史現實的... 精神與對香港五十年不變的保證... 表示歡迎。

香港賽馬業百年發展史



香港賽馬季在九月十五日... 香港賽馬業在九十年代的發展... 賽馬業在九十年代的發展... 賽馬業在九十年代的發展...

包玉剛設立獎學基金

香港消息：環球航空集團主席包玉剛... 宣佈，為紀念其先父包兆龍及秉承他培植... 人才的遺志，分別捐資一百萬元及五十萬元... 在香港及廣東兩地設立獎學基金。

Grid of various service advertisements including plumbing, electrical, and general repairs. Advertisers include Johnny Chow Plumbing, Kenward Co., and others.

Large advertisement for AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC. (安培電業工程有限公司). Features services like fire alarm systems, electronic security, and alarm systems. Includes contact information and a map of the location.

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY CO. LTD.
794 POWELL ST. (& HAWKS ST.) VAN.



新張期間 七五折優待

- 經驗技師主理
- 採用世界著名杜邦漆油
- 工夫精細、保證滿意

☆免費車借用☆

ICBC 賠償工作
舊車翻新
局部補油
全車噴油

六日營業
8:30 - 6:30
星期六 10:00-5:00
電話: 251-9119

中華煤氣電器公司

電話: 253-5964
溫哥華華士定東街6131

住宅·商業·餐館

- 煤油爐改裝天然煤氣
- 專修(聯邦政府補助)煤氣
- 安裝煤氣水喉及煤氣設備
- 修理煤氣水喉, 煤氣改裝, 煤氣改裝, 煤氣改裝

存寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 製雪機
洗碗碟機 凍雪櫃
乾洗衣機 微波爐

電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659

僑胞 特優 經驗 政府 雪櫃 洗衣 買賣
胞 價 驗 府 櫃 衣 賣
優 技 牌 乾 新
待 師 照 衣 舊

田健三行工程

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿意細工間陽油改
意緻程格台漆建

電話: 254-6011 254-2764

漆健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

包瓦房內土水價免
君仔屋外木庫小錢
滿意水改油工間裝特
意潤漆程格修修估
意潤漆程格修修平價

電話: 872-5877 or 254-1992

環球電器有限公司

4109 FRASER STREET.
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話李察 RICHARD
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

專門起屋

中興建築工程公司
專承接新屋·兼開新屋土庫
全部僱佬技工·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃, 可為你節省二萬元
電話: 255-9147

Maxim's 美地餅店

287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

地方二樓 價格公平 品質精良 生日蛋糕 結婚蛋糕 熟練西餅 各式西餅 出爐麵包

電話: 688-6261, 688-6262

榮昌裝修公司

工精瓦木水油漆土器
精屋文櫃仔喉泥漆庫
價翻新裝水更換磚安
新理飾調更換磚格

電話: 874-8043 (廿四小時服務)

永成裝修

廚修油新土政
房整漆建庫府
櫃水磁加間牌
仔喉磚建格照

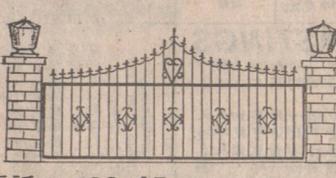
電話: 875-0659 余

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

× 仿造窗花 × 鋁質欄杆 ×
× 鐵閘扶手 ×

大小鋁質·鐵質工程·美觀耐用·
取價公道·免費估價·歡迎查詢。



電話: 430-4552 晚 325-9541
NO. 9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C.

南華建築公司

SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD.
PHONE: 879-3980, 434-9853

免費估價 圖則設計
內外油漆 水電工程
土庫間格 舊屋翻新
商店裝修 專建新屋

專通渠道

日夜服務

專電商水漏水管電電
門動業管水水爐器
工通住阻水救更修安
具通宅塞急換理裝

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生
專門修理 水喉潔具
電動通渠
改建廚廁 柏文護理
大小工程 無任歡迎

電話: 874-6915

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

電話: 874-6915

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土
精磚包仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格

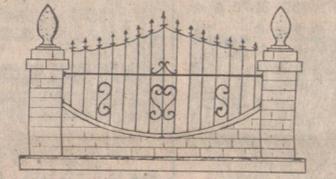
電話: 430-1089

長城建築

A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.

價大小廚外防鐵鋁專
迎錢房房牆盜盜鐵鐵
查最工設水窗閘欄圍
詢平程備潤花手桿牆

電話: 681-4939, 291-2155



永勝保暖 Insul Products

Division of Town & Country Insulation Inc.
5555 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5X 3M3

政府資助 六成本費用
餘數可以分期付款

電腦測漏 補鑄修洞

請直接同鄭先生洽
全日電: 324-3337
或傳呼機可講中文
680-7138 留名必覆

植楓建築有限公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
TEL 872-7381 873-1995

藤油漆電水屋車土相商新
色漆電頂房庫文業建費政
面磚裝裝露閣住樓改估牌
磚修洞台宅面建價照

298-8924 [24HRS.] 438-1237

協記裝修

電話: 735-2222 PAGE
請留電話
325-7667 早晚

免費估價 換熱水器 政府牌照
估價 換熱水器 政府牌照
估價 換熱水器 政府牌照

電話: 437-4894

生記煤氣工程

專門修理家庭式
暖氣爐, 換熱水爐
價錢公道
持有政府牌照

電話: 437-4894

李華建築公司

專內承土
做外釘庫
灰油屋間
板漆頂格

電話: 685-3653

炳記

428 Salsbury Dr.
Van. V5L 3Z4
Tel: 254-4935

接取政府大渠
修理土庫漏水,
電動通渠
水喉潔具與煤氣工程

和記公司

土水花車
木喉園房
工廁圍陽
程所繕台

電話: 321-8504

TOM'S CONTRACTING

吳洽 3 五油承
洽 2 時漆接
洽 1 後修大小
洽 1 工修工土
洽 3 話工土
洽 8 程木

CHIN 陳達良

電話: 291-0505

價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公道設改裝住工大
道當計建修宅小

緻新建築公司

電話: 874-4905
24小時直接傳呼
電話: 667-3526

特價優待, 屋頂瓦仔
室內噴油

捷美設計室

437-3787

發地牌設建房
展產照計築屋
顧查申入藍樓
問訊請則圖宇

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價 水電工程 裝修油漆 承接新屋

欽記裝修建築

內外油漆 承接灰板
土庫間格 裝修屋頂
建造陽台 包君滿意

電話: 874-1933 晚 874-9538

昇記裝修

無廚水舊內土
任櫃喉電外木
歡迎家翻油漆工
俱燈新程

電話: 879-3643

關氏建築裝修

CONSTRUCTION
晚六時後: 254-7460

工水瓷內土車舊
精電磚外庫房屋
價裝鋪油間陽翻
廉修砌漆格台新

宏海裝修

電話: 291-0505

免費估價 換熱水器 政府牌照
估價 換熱水器 政府牌照
估價 換熱水器 政府牌照

偉成建築公司

專人負責, 圖則設計
承建新屋及大小工程

電話: 420-9024, 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

超記裝修

裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬笆
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

晶美裝修建築公司

本公司有地及房屋供閣下選擇新建新屋
手工一流, 舊屋翻新, 商業樓宇裝修,
代設計圖則, 免費估價。

電話: 321-2945

建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION

免費估價 政府牌照
快拆安裝 政府牌照
水電工程 政府牌照
土庫間格 政府牌照
新舊裝修 政府牌照

電話: 873-2566, 321-5819

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895

自精水土舊入
動電庫屋則
車裝工間翻申
門程格新請

職怡裝修

電話: 254-8967

免費估價 換熱水器 政府牌照
估價 換熱水器 政府牌照
估價 換熱水器 政府牌照

美藝房屋設計中心 文志裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. TEL: 253-5696, 253-5616 (粵·國·英)

華埠獨家總代理
歷史性的貢獻! 革命性的創造!
海中閣牌

Hydrocoil 水力冷暖氣機

\$1,899 就可以將您家中目前的煤氣暖爐改為本公司的水力冷暖氣系統(只需要一日安裝時間)優點特多。
冬天有熱水的暖氣; 夏天有冷水的冷氣。
無煤氣暖爐的乾燥; 符合所有政府規格。
有 C.S.A. 註冊證明, 政府津貼油爐更換。

★可節省煤氣費用百分之四十以上★

本公司裝設有此機, 歡迎參觀及試用

★特別鳴謝九月份已安裝顧客★
林先生-5949 KNIGHT VAN
高先生-1126 E. KING EDWARD VAN
歡迎來電或駕臨詢問

新屋裝設 舊屋加裝

華埠首創第一家現成新屋圖則供應中心
* 承接新屋商廈 * 裝修大小工程 * 代客工程管理
* 介紹理想屋地 * 入則改則申請 * 批發零售材料
★特別鳴謝九月份工程顧客★
李先生-5435 CHAMBERS, VAN. (新屋建設)
黃先生-3243 KITCHENERVAN (新屋建設)
蘇先生-7923 11TH AVE BNBV (內外裝修)
本公司的信譽, 貴客們的保障。

Van-Rite construction

承建新屋, 在你府上的地或在本公司的地均可。技工一流, 保證滿意。詳情請英語電 TED NEUFELD
3 2 1 7 3 0 8

余正木工坭水

電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚濕照

建安建築公司

KENON CONSTRUCTION LTD 電話 255-6962
3436 E. 3rd AVE, VAN. B.C. V5M 1J8

專·ROOFING 屋頂瓦仔15YEAR WARRANTY
·ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水瀾
雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
·房屋改建 土庫間格 免費估價

金屋富貴彩屋

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA.
TEL: (604) 872-8732 324-4489

本月起清倉存貨
大特價兩星期
由 20%-50%

有藝術屏風, 橫枋, 龍鳳雙喜, 宮灯玄關, 雲頭花邊, 高級九龍壁, 及各類掛畫等。

裝修設計酒樓, 餐館, 裝飾掛畫, 招牌廣告。

立法局讚協議好 值得向港人推薦

港人大部分意見已反映在協議內

【本報特訊】立法局一舉一動均受各界矚目，其海峽外關係亦受影響。昨日就中英港前途協議外聲譽亦受影響。立法局昨日開會討論，王澤長亦出席。王澤長表示，中英協議非十全十美，但仍是份好協議。他認為，港人應廣泛解釋協議，尋求國際支持。胡法光要解放軍駐邊區，白朗說協議獲海外好評。

立法局昨日開會，討論中英港前途協議。王澤長表示，中英協議非十全十美，但仍是份好協議。他認為，港人應廣泛解釋協議，尋求國際支持。胡法光要解放軍駐邊區，白朗說協議獲海外好評。

施賢偉指出 好中之壞 票成贊投不

【本報特訊】施賢偉昨日指出，中英協議雖然是一份好協議，但其中仍有一些壞處。他認為，港人應在投票時，投出贊票，以支持這份協議。施賢偉表示，中英協議雖然是一份好協議，但其中仍有一些壞處。他認為，港人應在投票時，投出贊票，以支持這份協議。

鄧蓮如提六點證明 協議可獲執行

【本報特訊】鄧蓮如昨日提出六點證明，以證明中英協議是可以獲執行的。她認為，中英協議雖然是一份好協議，但其中仍有一些壞處。她認為，港人應在投票時，投出贊票，以支持這份協議。

浸會畢業生 起薪點之爭

【本報特訊】浸會大學畢業生起薪點之爭，目前仍在進行中。校方表示，起薪點將維持不變，而學生會則要求提高。雙方在起薪點問題上，仍存在分歧。

港客偷運海洛英 在曼谷機場被捕

【本報特訊】一名香港男子在曼谷機場偷運海洛英，被泰國警方逮捕。警方在該男子的行李中，發現了價值數十萬美元的海洛英。該男子目前被關押在曼谷監獄，等待進一步審理。

李鵬飛說符合五月聲明 港人應該積極作出貢獻

【本報特訊】李鵬飛昨日表示，中英協議符合五月聲明。他認為，港人應該積極作出貢獻，以支持這份協議。李鵬飛表示，中英協議符合五月聲明。他認為，港人應該積極作出貢獻，以支持這份協議。

蘇國榮促勿丟竹升繩索 港人應有自信心

【本報特訊】蘇國榮昨日表示，港人應該有信心，不要丟掉竹升繩索。他認為，中英協議雖然是一份好協議，但其中仍有一些壞處。他認為，港人應該有信心，不要丟掉竹升繩索。

港人應有自信心 羅保認為協議可以接受

【本報特訊】羅保昨日表示，港人應該有信心，協議是可以接受的。他認為，中英協議雖然是一份好協議，但其中仍有一些壞處。他認為，港人應該有信心，協議是可以接受的。

田元灝促實行四項措施 港人應有自信心

【本報特訊】田元灝昨日表示，港人應該有信心，實行四項措施。他認為，中英協議雖然是一份好協議，但其中仍有一些壞處。他認為，港人應該有信心，實行四項措施。

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030
255-0132

發批營專

唐山雜貨
日本冬菜
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
豉油醬料
各類蝦肉

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業

馳名燒鴨
掛爐乳豬
豉汁蒸排骨
豉汁蒸魚
豉汁蒸蝦
豉汁蒸蟹
豉汁蒸蜆
豉汁蒸螺
豉汁蒸蚌
豉汁蒸蛤
豉汁蒸蚶
豉汁蒸扇
豉汁蒸蜆
豉汁蒸螺
豉汁蒸蚌
豉汁蒸蛤
豉汁蒸蚶
豉汁蒸扇

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營

中國土產
冰瑤燒烤
冰瑤海鮮
冰瑤醬料
冰瑤點心
冰瑤甜品
冰瑤飲料
冰瑤雜貨
冰瑤乾貨
冰瑤罐頭
冰瑤調味料
冰瑤清潔劑
冰瑤洗滌劑
冰瑤消毒劑
冰瑤殺菌劑
冰瑤除臭劑
冰瑤除霉劑
冰瑤除蟲劑
冰瑤除菌劑

精工錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業 28街

大小修理 · 精工快捷
價錢公道 · 歡迎比較

要買! 就要買最好 KINYO 老字號錄影帶回帶機

For VHS and Betamax Tapes A MUST FOR ANY VCR

優點多多：
①延長錄影機和機頭的壽命
②保護你珍貴的錄影帶
③方便立即再用錄影機
④全自動開閉機

只售 \$69.95

10% off for World View Subscribers

U.S. PATENT NO. 4,300,322

Tel: 876-8320

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. PENDER ST. VAN B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

免費解答
精心配茶
馳名遠近跌打酒
實用跌打吊藥散
蔡浩傳先生主理

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

批發 · 新鮮鮮

天津雪梨
雪豆 · 蓮藕
生薑 · 蒜子
芥蘭 · 馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
龍缸裝靚鹹蛋
長江牌清水蓮藕
GX Ltd.
抽氣鹹菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 480z

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

理想食館用具公司
Ideal Food Equipment LTD.
848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

及用及價
館新 · 參
餐翻計宗來
有舊設大請
有具裝式估
備式餐 · 貨
俱新辦 · 工 · 免
司店承 · 革 · 廉
公貨 · 改 · 低
本什具 · 做 · 銀

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

理想食館用具公司
Ideal Food Equipment LTD.
848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

加聯邦移民部長麥丹娜簡介

加拿大聯邦政府新任移民部長麥丹娜女士，於一九七六年六月三日出生於加東新斯科舍省北雪蘭莪，今年五十八歲，她在北雪蘭莪接受教育，畢業於中聖及帝國商業學院，一九七二年是第一位畢業於該學院的華裔學生。她曾先後在該學院擔任導師及行政人員，並曾擔任該學院的副校長。她加入政治界是多年前的事情了，她從一名保守黨黨魁秘書起，一直升任到聯邦內閣高級部長職位。她於一九七九年，在聯邦大選時，被委任為進步保守黨聯邦政府工作，自一九七九年至一九八六年，她為進步保守黨全國總幹事。

林岳譯

自一九八〇年大選後，她為進步保守黨外交部政策委員會主任委員，她現任社會發展委員會主席，及婦女地位委員會主席。她曾在一九九〇年至一九九一年，擔任外交部部長。她曾於一九七六年，與里卡勒及穆倫尼爭奪保守黨領袖職位，在這次角逐中，宣佈支持她的人相當多，但實在投她一票的人相當少。在那次保守黨大會中，她仍是祖卡勒最忠實的支持者中的一員，而現任保守黨政府外交部長，則由祖卡勒擔任。麥丹娜，現任加聯邦移民部部長，相信她定能繼續少數族裔家庭團聚，勝任愉快，造福加邦。

市府僱員工會派傳單 要求支持進步選民黨

(本訊) 雲高華市市府若僱員工會，對於左派政黨有關十一月廿日市選中所採取之策略，有所不滿。該工會之雲高華市僱員工會，日前向市府派發傳單，要求該會支持進步選民黨。該會表示，該黨之策略，是支持進步選民黨，而非支持現任市府。該會表示，該黨之策略，是支持進步選民黨，而非支持現任市府。該會表示，該黨之策略，是支持進步選民黨，而非支持現任市府。



麥丹娜部長移民新圖

請經驗髮師傳
請經驗髮師或電髮師傅，男女均可，有意者請洽：
253-2801 P.T.O.M.
周先生接洽。

製衣廠請工友
誠聘製衣廠工友及雙針車位數名，有意者請到東葛都華街787號面洽。

誠聘請企拾一名
富有經驗，男女均可，自費電：403-523923。

誠招 車衣外工
本公司有大量製成品，外發，領回家中製作，應徵者必富有工廠用單針車及銀骨車，工資高，長期可靠工作，請由上午十時至下午五時，星期一至六到：
1675 W. 2ND AVE.
面洽。

甄氏合勝堂實業部結束
如有兄弟有份，請帶來股份部來領取，如果沒有部在身，要用當地高等法院取一條批准同意書，有交為合，在登報紙後等兩個月然後來領取。
經理人甄文才
地址八一八號鐵梨街

"常識告訴我們"
實在要改變一下

VOTE "COMMON SENSE FOR A CHANGE"

HOWARD FAULKNER
ALDERMAN

AUTHORIZED BY:
HOWARD FAULKNER

太平洋職業學院 辦安全駕駛講座
太平洋職業學院定期於十月廿八日舉辦安全駕駛講座，此次以「安全星期

搬屋搵我
有車房及一睡房，專做搬屋，搬運，快捷妥當，請電：
274-7918

DAVID TRANSFER
254-5691

代任女做男友
中國女，年20及25歲，面貌端正，勤快，性格溫柔，有意者請電：
251-1429

李偉運運輸公司
專運送貨物，移民出入行，搬運，快捷妥當，請電：
254-5691

謝啟
本委員會籌辦慶祝雙十國慶大會，聯歡宴會，國慶大遊行，暨國慶遊藝晚會等，均已依照原定計劃順利完成。荷蒙：僑商、僑領等捐助活動經費，更蒙：各僑團推派代表，參與各項慶祝活動。大遊行回程時，雙獅沿門祝賀，復蒙：各商號贈送厚儀。又蒙：各僑團贈送花籃、賀儀、獎品等，使各項慶祝活動，達到圓滿成功，至深感荷。謹此敬謝。
中華民國七十三年十月十六日
中華全國總商會聯合會華僑慶祝委員會

生猛白鴿出售
人工飼養肥白鴿，特價每隻售 \$1.75，凡購十隻以上，免費送貨。電話：576-2397

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打街
專辦：各種文件、信件、傳單、收據、支票、合約、帳目、單據、及由小埠收派，收費低廉，即日收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

專辦理留學生入學
984-4059
查詢：984-4059

豪華靚屋出售
星期六及日 下午二至五時開放
6260 RUMBLE ST. 本拿比，建築師自住靚屋，樓上完成三睡房，三浴室，採樂室，另樓下可加建三睡房或作第二個廚房，面對公園及列治文景色，環境優美，近快速鐵路車站，本拿比區最佳選購之靚屋，業主可接充銀期，開價十四萬九千九，詳情請電 ART JACOBSON 271-7457
UNITED REALTY 270-8831

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價
大小工程
政府牌照
另有長期合約
修理小型工程

開平總會館重要啟事
本總會館一九八三年份職員任期已滿，照章應舉行選舉，故我等百餘人於十月十四日下午二時在本總會館召開臨時全體大會，組織整理會務委員會，繼續主持屆時希全體會員出席，幸勿放棄為荷。
全加開平總會館臨時整理委員會
一九八四年十月十五日

高級運動裝製衣工場
想尋找或轉換一份長年穩定高薪工作？
本廠現擴充，需熟手單針車位多名，長期可靠工作，件工計算，熟手每小時可賺至：
工作兩星期後 五元五角至六元
工作一個月後 六元至六元五角
工作二個月後 六元至七元
工作三個月後 七元至八元或以上
請由上午十時至下午五時星期一至六到：
1675 W. 2ND AVE 面洽。

吉舖及寫字樓出租
華埠舖位及寫字樓出租
位於佐治東街二六〇號
最先簽長約之租客，首半年租金可獲半價優待。
欲知詳情，請打電話872-6761
與MR. VON DEHN 接洽。

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

本報廣告
效力宏大
本報廣告，效力宏大，歡迎各界人士垂詢。

墓地出售
在士嘉堡區，西區3及4號，每段四百元，或最高價5017024。

暗市黨 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

Mount Pleasant Chapel
今日風光暖後人
往時恩義感親友

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
TEL: 683-5124

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Tel: 687-9605

鋪花蓮月
LISA FLORIST
3903 KINGSWAY ST. VAN. B.C.
Tel: 434-1423

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
Tel: 288-0522

撤銷犯罪紀錄制度法例 短期交付行政局研究 可望於明年中實施

【本報訊】為協助政府撤銷犯罪紀錄制度，短期交付行政局研究，可望於明年中實施。這項由法律改革委員會建議，旨在協助那些在過去數年中，因輕微罪行而被判處監禁或罰款的人，在他們完成感化院或感化院的工作後，能重新開始新的生活。

法律改革委員會主席王錫德表示，這項建議是法律改革委員會在過去兩年多來，對犯罪紀錄制度進行廣泛諮詢後，所提出的一項重要建議。他指出，這項建議將使那些在過去數年中，因輕微罪行而被判處監禁或罰款的人，在他們完成感化院或感化院的工作後，能重新開始新的生活。

王錫德表示，這項建議將使那些在過去數年中，因輕微罪行而被判處監禁或罰款的人，在他們完成感化院或感化院的工作後，能重新開始新的生活。

處核審意民立設 錢金費浪指霖王 意誠心誠國中說輝錦何

【本報訊】何錦輝在立法會審議王霖指浪費金錢設立民意審核處時，表示誠心誠意。何錦輝表示，他支持設立民意審核處，但對王霖指浪費金錢表示不滿。

何錦輝表示，他支持設立民意審核處，但對王霖指浪費金錢表示不滿。他認為，民意審核處的設立，是為了加強政府與市民的聯繫，提高政府的透明度。他指出，民意審核處的設立，將使政府能夠更好地了解市民的需求和意見，從而提高政府的服務質量。

地鐵公司總經理白力克作表示 港島支綫啓用以後 解僱千三工程人員

【本報訊】地鐵公司總經理白力克表示，港島支綫啓用以後，地鐵公司將解僱一千三百名工程人員。白力克表示，這項決定是基於地鐵公司的經營策略和人力資源優化。

白力克表示，港島支綫的啓用，將使地鐵公司的業務範圍擴大，但同時也面臨著人力資源的調整。他指出，為了提高效率和降低成本，地鐵公司決定對工程人員進行裁員。他表示，這項決定雖然艱難，但卻是為了公司的長遠發展所必需的。

澳門年輕女子 伏屍浴缸

【本報訊】澳門一名年輕女子，日前在浴室浴缸內被發現伏屍。警方接獲報案後，隨即趕到現場進行調查。初步調查顯示，這名女子死於心臟病發作。

警方表示，這名女子年約二十歲，死於其位於澳門的住所。她在浴室浴缸內被發現，身上沒有明顯的傷痕。初步的屍體檢查顯示，這名女子死於心臟病發作。警方目前正在對這起案件進行進一步的調查，以確定死者的身份和死因。

港聞

【本報訊】房署不再派人負責審核受影響居民資格，這項決定引起了居民的廣泛不滿。居民表示，這項決定將使他們在申請過程中面臨更多的困難和延誤。

房署表示，這項決定是為了提高審核效率，減少行政成本。然而，居民對此表示強烈不滿，認為這項決定將損害他們的合法權益。居民表示，他們在申請過程中已經面臨了許多困難，如果房署不再派人負責審核，他們的申請將無法得到及時的處理。

房署不再派人 負責審核受影響居民資格

【本報訊】房署不再派人負責審核受影響居民資格，這項決定引起了居民的廣泛不滿。居民表示，這項決定將使他們在申請過程中面臨更多的困難和延誤。

房署表示，這項決定是為了提高審核效率，減少行政成本。然而，居民對此表示強烈不滿，認為這項決定將損害他們的合法權益。居民表示，他們在申請過程中已經面臨了許多困難，如果房署不再派人負責審核，他們的申請將無法得到及時的處理。

打劫起爭執 青少年開槍

【本報訊】三名青少年在街頭打劫後發生爭執，其中一人拔出手槍開槍，導致兩名受害者受傷。警方接獲報案後，隨即趕到現場進行調查。

警方表示，這三名青少年在街頭打劫了兩名受害者，隨後發生爭執。其中一名青少年拔出手槍開槍，導致兩名受害者受傷。警方目前正在對這起案件進行進一步的調查，以確定兇手的身份和動機。

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大中小酌
堂食外賣
任君自便
無任歡迎

Kappa Japanese Restaurant
4067 Cambie Street Vancouver, B.C.
872-4744

日式餐廳
營業時間：
午餐：(星期一至五) 上午十一時至下午二時
晚餐：(星期一至四) 下午五時至晚上十時
(星期五、六) 下午五時至十一時
(星期日) 下午五時至九時

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

特價：酬賓席
79元足十位用
64元足八位用
48元足六位用

薑蔥焗龍蝦 清蒸游水石斑
棠杞燻牛展(或清肉茸耳片)
椒鹽焗大蝦 玉蘭炒時蔬
正宗鹽焗雞 冬菇瑤柱羹
香茅焗大鴨(或脆皮掛爐鴨)

TEMPLE Vegetarian Restaurant
佛有緣齋菜館
687-0113

132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
(活活百貨公司對面)

是溫哥華唯一正宗齋菜館，由香港禮聘齋菜名廚精心主理。設有各式齋麵、點心、小菜，早、午、晚全日供應，堂食外賣無任歡迎。服務至上，令你有賓至如歸之感！

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820

五雲花蒸 蒸雲吞 鮮雲吞 鮮蝦雲吞
旗雲吞 旗雲吞 旗雲吞 旗雲吞
十雲吞 十雲吞 十雲吞 十雲吞

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

新鮮麵粉
全蛋麵類
上海麵類
春卷皮

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大溫哥華
食在秘書路
天上人間
特設酬賓席
佛光普照
兩熱素和合二仙
慈悲普渡
金玉滿堂
玉樹臨風
五福臨門
羅漢上香
仙姑祝壽
仙姑如意
清心如意
足十位用
特價 \$88 元

閣下的存款額越高
每日計算之利率越高
有些戶口需要每日保持一個存款限額才能享受高利率。皇家銀行之利息支票戶口給閣下一個每日存款每日計息的方法，使閣下之存款可動用自如亦可享受最優厚之利率。

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

擴充營業
禮聘香港名廚三位專程加盟主理

早午茶市
南北美點
晚飯時菜
游水海鮮
著名燒味
壽筵喜酌

龍皇太子羹
玉蘭炒雙龍蝦
大龍蝦炒時蔬
成魚雞粒豆腐煲
香滑焗游水石斑
紅豆沙炒糯米飯
生炒牛肉片
沙律大龍蝦
紅燒大龍蝦
翡翠炒帶子
翡翠炒蝦球
沙律大龍蝦
紅燒大龍蝦
翡翠炒帶子
翡翠炒蝦球

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權
伍先生擁有二十餘年之經驗，個別之所需有不同，凡對兒女、大學教育、保險、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、人壽保險、或退休儲蓄計劃，如蒙垂詢，請電伍先生，極表歡迎。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 辦理一切銀行業務
● 匯兌世界各地
● 凡九項銀行分行，服務遍佈全球

**閣下的存款額越高
每日計算之利率越高**
有些戶口需要每日保持一個存款限額才能享受高利率。皇家銀行之利息支票戶口給閣下一個每日存款每日計息的方法，使閣下之存款可動用自如亦可享受最優厚之利率。

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

溫哥華蘭街 547 號
Tel: (604) 683-1920

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

日息支票戶口存款計算如下：
\$ 1000 以下 3厘*
\$ 1000 至 \$ 2999.99 8厘*
\$ 3000 至 \$ 4999.99 8厘半*
\$ 5000 以上 10厘*

*年息隨時更改
ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠 誠誠服務

久負盛名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花樓牌 雄風牌
澳美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成、蒜香、花生
嘉禾米、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER
電話 669-3247

本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營：
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

狂猖真「人孔面張一廿」徒匪日 長廳視警寄信嚇恐 顆一丸埃山附內信

【路透社東京十九日電】日本警視廳長官鈴木武藏今日收到一封信，信中附有一顆山埃丸，並威脅說：「如果警方不釋放一名被關押的犯人，我們將繼續寄信。」

這顆山埃丸重約一百五十克，由一名男子寄出。警方在信上發現了山埃丸的殘留物，並對寄信人進行了調查。

警方表示，這名男子與一名被關押的犯人有關，該犯人名為張一廿。張一廿在信中表示，他已經逃出了監獄，並威脅說，如果警方不釋放他，他將繼續寄信。

警方目前正在對這名男子進行調查，並試圖找到他的下落。警方表示，這名男子可能具有危險性，因此必須儘快將其逮捕。



核潛艇「金門橋」在海上航行，船員在甲板工作。

印尼第一大政黨 舉行集會割包皮 慶祝成立廿週年

【印尼政府今日電】制包皮禮是昨日上午舉行的最大集會，由十二名醫生，十五名護士，慶祝廿週年，舉行一醫療活動，紀念百廿五名兒童，及一名兩卡黨成立。接受手術的四十歲或以上的男子尤多，他說，他與他的妻子，集體割包皮。成爲回教徒，欲與他的官方安拉新聞社說，四個子女慶祝。

超速駕駛被截停 西班牙王后 被判罰款七十五美元

【合衆社馬德里十九日電】西班牙王后蘇菲亞，因超速駕駛被截停，被判罰款七十五美元。王后是在馬德里市區的一條街道上超速駕駛時被截停的。警方表示，王后的車速超過了時速一百公里。王后在法庭上辯稱，她當時正在趕往醫院探望一名親友。法官最終判處王后罰款七十五美元，並警告她下次不要再犯。

鐵娘子劫後才脚軟 周日到教堂想起實危險

英國首相撒切爾夫人，日她感到「脚軟」，星期一對電視記者說，戴爾爾夫人在接受獨說，上星期五她所住的立電視第四台的現場訪酒店被愛爾蘭共和軍以同時說：「我想在事發友一她才想起當時的炸彈攻擊時，她也不會受傷，會十分危險。」

前年萬百六 人始原帶熱 物動獵捕因 慧智生產而

【合衆社馬德里十九日電】西班牙王后蘇菲亞，因超速駕駛被截停，被判罰款七十五美元。王后是在馬德里市區的一條街道上超速駕駛時被截停的。警方表示，王后的車速超過了時速一百公里。王后在法庭上辯稱，她當時正在趕往醫院探望一名親友。法官最終判處王后罰款七十五美元，並警告她下次不要再犯。



英國首相戴爾爾夫人在布萊頓格爾酒店所住的浴室，在爆炸後滿地瓦礫，但幸而未受傷。

核潛艇 金門橋

【路透社東京十九日電】日本警視廳長官鈴木武藏今日收到一封信，信中附有一顆山埃丸，並威脅說：「如果警方不釋放一名被關押的犯人，我們將繼續寄信。」

狄士尼樂園 罷工將解決

【路透社馬尼拉十九日電】菲律賓的狄士尼樂園，因罷工而關閉。工會表示，罷工將在幾天內結束。樂園方面表示，他們正在與工會進行談判，並希望儘快恢復正常營業。

亞細亞 旅遊業

【路透社馬尼拉十九日電】菲律賓的旅遊業，因罷工而受到嚴重影響。旅遊業者表示，罷工導致遊客數量大幅減少。旅遊業者正在尋求政府的支持，以幫助他們度過難關。

納偉旅行社 無遠弗屆，無微不至

Room 110-530 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501

歐洲豪華旅遊

暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，里昂，日內瓦，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯塞爾，琉森，比薩，萊茵河，華爾登湖，全線十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
可提前出發，可延期回程。

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
晚上：437-6270

中泰港澳精選遊

暢遊南河上之水上市場，金碧輝煌古皇宮，玉佛，古廟，玫瑰花園內之文化村，傳統式劇院家園，土風舞，大象操作，通真之拳賽，鬥雞，泰國晚餐，黃花園，中山紀念堂，越秀公園，七星岩，翠亨村，佛山，石岐，大三巴，媽閣廟，乙仔等名勝地。
全線十五日。
包機票，火車票，船票，住宿一流酒店。
在泰國期間，包早晚晚餐。在中國期間，包三餐。在港期間包早餐。
代辦手續，華人領隊，來回均經香港，可提前出發，可延期回程。
出發日期：十二月二十日。

安捷旅行社 EMPIRE TRAVEL

Subs 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7888 (中區文化中心新道二號)

園藝服務 HIRO TSUJIMOTO LANDSCAPING

英語電話：294-0518
專門室內設計及承接花園景色水池，噴泉，假山等東方及西方形式及庭園清潔，工作保證滿意。

太平洋旅行社 T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: 687-3316

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

馬田叔叔始創 「輕歌喚早」 長旅行團

第一間會社組織
正牌
「輕歌喚早」
長旅行團

秋季精選·機票減價

多倫多來回264元起
芝加哥來回264元起
三藩市來回218元起
滿地可或渥太華來回329元起
滿地可或渥太華來回329元起
滿地可或渥太華來回329元起
特別通告：預定聖誕期間機票可有57% off

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

服務至上·禮貌第一
歡樂假期中國遊由\$2,590起
*多倫多\$264 *三藩市\$218
*滿地可\$329 *羅省\$243
*渥太華\$329 *卡加利\$99
*紐約\$331 *東南亞機票特平

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

電話：669-5140
溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

中國遊 \$2999 全程22天

不到長城非好漢!!

香港(3) 廣州(2) 桂林(2) 杭州(2) 上海(2) 蘇州(2) 南京(2) 北京(2) 廣州(1)

出發日期：九月九日、十月十四日
八四年十一月四日 八五年三月廿四日

●由經驗帶隊，劉星先生DANNY LOWE領團
●全部一流酒店：香港-香港大酒店
●廣州-白天鵝賓館，北京-麗都賓館
●在香港包兩餐，在中國包三餐
●在港期間，每日均有旅遊節目

●出發前有晚飯聚餐，講解中國情形，及提供旅遊指南
●代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
●機票有效期為一年，可延期回國

環球旅行社

258 EAST PENDER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD., RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

領隊DANNY LOWE
住家：437-1785

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B.C.
地址：溫哥華片打東街一六六號
電話：688-8321

外埠電話：(800)663-1188
1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一七號(商場內)
688-2311

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發，費用由\$2,590起
* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期：7月8日 9月16日 10月14日
* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期：6月28日 8月2日
* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、秦山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期：8月5日
* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期：7月28日 9月1日 10月27日